



**Svítlidla -  
Část 2: Zvláštní požadavky -  
Oddíl 20: Světelné řetězy**

**ČSN  
EN 60 598-2-20**

36 0600

mod IEC 60598-2-20:1996

Luminaire - Part 2: Particular requirements - Section 20: Lighting chains

Luminaire - Partie 2: Règles particulières - Section 20: Guirlandes lumineuses

Leuchten - Teil 2: Besondere Anforderungen - Hauptabschnitt 20: Lichtketten

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60598-2-20:1997. Evropská norma EN 60598-2-20:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60598-2-20:1997. The European Standard EN 60598-2-20:1997 has the status of a Czech Standard.

### **Nahrazení předchozí normy**

S účinností od 2003-04-01 se ruší ČSN EN 60598-2-20+A11 Svítidla. Část 2: Zvláštní požadavky. Oddíl 20: Osvětlovací řetězy ze září 1994, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

© Český normalizační institut, 1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

53501

### **Národní předmluva**

Souběžně s touto normou se může používat ČSN EN 60598-2-20+A11 Svítidla. Část 2: Zvláštní požadavky. Oddíl 20 - Osvětlovací řetězy ze září 1994 v souladu s předmluvou k EN 60598-2-20:1997.

## **Změny proti předchozímu vydání**

Nová norma uvádí technické požadavky na světelné řetězy upřesněné ve smyslu nové normy EN 60238:1996 a posledního vydání EN 60598-1. V normě je zařazena příloha A uvádějící informaci o zkoušce v přesýpacím bubnu. Je zaveden nový výstižnější název normy.

## **Citované normy**

IEC 83 zrušena a nahrazena IEC / TR 3 60083:1997 dosud nezavedenou

IEC 60227 zavedena v souboru ČSN 34 7410 Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně (idt HD CENELEC 21)

IEC 60238 zavedena v ČSN EN 60238 Objímky s Edisonovým závitem pro světelné zdroje (idt IEC 238:1996) (36 0383)

IEC 60245 zavedena v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně (idt HD CENELEC 22 )

IEC 60320 zavedena v souboru ČSN EN 60320 Nástrčky a přívodky na spotřebiče pro domácnost a podobné všeobecné použití (idt EN 60320) (35 4508)

IEC 60598-1 zavedena v ČSN EN 60598-1 Svítidla. Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (EN 60598-1:poslední vydání, mod IEC 60598-1, poslední vydání) (36 0600)

IEC 60811-3-1 dosud nezavedena

CISPR 14:1993 zavedena v ČSN EN 55014 Meze a metody měření charakteristik radiového rušení způsobeného zařízením s elektrickým pohonem, tepelným zařízením pro domácnost a podobné účely, elektrickým nářadím a podobnými elektrickými přístroji (idt CISPR 14:1993) (33 4214)

## **Porovnání s IEC 60598-2-20:1996**

Mezinárodní norma IEC 598-2-20:1996 byla schválena jako evropská norma s modifikacemi uvedenými v národní příloze NA (informativní).

## **Vysvětlivky k textu převzaté normy**

Modifikace mezinárodní normy jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji.

## **Informativní údaje z IEC 60598-2-20:1996**

Tato mezinárodní norma byla připravena subkomisí 34D: Svítidla, technické komise IEC 34: Světelné zdroje, svítidla a jejich příslušenství.

Toto druhé vydání nahrazuje první vydání vydané v roce 1982, změnu 1 (1987) a změnu 2(1992). Toto druhé vydání normy tvoří druhé vydání normy

Text této normy vychází z prvního vydání, změny 1 a změny 2 a z těchto dokumentů:

FDIS Zpráva o hlasování

34D/381/FDIS 34D/398/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Příloha A je pouze informativní.

### **Vypracování normy**

Zpracovatel: Josef Rýmus ESiCCO, IČO 166 69037

Technická normalizační komise: TNK 67 Světelné zdroje, svítidla a jejich příslušenství

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Marie Živcová

Strana 3

---

**EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60598-2-20  
Září 1997**

---

ICS 29.140.40

Nahrazuje EN 60598-2-20:1991 a její změnu

Deskriptory: illumination, construction of the electric circuit, testing, definitions, electrical safety requirements

## **Svítlidla**

### **Část 2: Zvláštní požadavky**

#### **Oddíl 20: Světelné řetězy (IEC 60598-2-20:1996, mod)**

Luminaire

Part 2: Particular requirements

Section 20: Lighting chains (IEC 60598-2-20:1996, modified)

Luminaire

Partie 2: Règles particulières

Section 20: Guirlandes lumineuses (CEI 60598-2-20:1996, modifiée)

Leuchten

Teil 2: Besondere Anforderungen

Hauptabschnitt 20: Lichtketten (IEC 60598-2-20:1996, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 1996-07-02. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

## Předmluva

Text dokumentu 34D/381/FDIS, následně jako změna k IEC 60598-2-20:1982, připravený subkomisí SC 34D Svítidla, technické komise IEC TC 34 Světelné zdroje a jejich příslušenství, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC. Protože tato změna byla včleněna do nového vydání normy IEC, CENELEC schválil EN 60598-2-20 dne 1996-07-02 včetně společných modifikací z předcházejícího vydání EN 60598-2-20, které nebyly zahrnuty v textu dokumentu 34D/328/FDIS, právě tak i text změn A11:1992 a návrhu prA12. Společné modifikace k IEC 60598-2-20:1996 byly připraveny technickou komisí CENELEC TC 34Z Svítidla a přídavná zařízení.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému použití jako normy národní (dop) 1998-04-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 1998-04-01

Pro výrobky, které vyhovovaly EN 60598-2-20:1991 a její změně A11:1992 před datem 1998-04-01, podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu, může tato norma platit pro výrobu až do 2003-04-01.

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

Přílohy označené jako „informativní“ jsou určeny pouze pro informaci.

V této normě jsou ZA a ZB normativní a příloha A je informativní.

Přílohu ZA a ZB doplnil CENELEC.

Obsah	strana
<b>20.1</b> Předmět normy	6
<b>20.1.1</b> Normativní odkazy	6
<b>20.2</b> Všeobecné požadavky na zkoušky	6

<b>20.3</b>	Definice	6
<b>20.4</b>	Třídění svítidel	6
<b>20.5</b>	Značení	7
<b>20.6</b>	Konstrukce	7
<b>20.7</b>	Povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti	9
<b>20.8</b>	Opatření na spojení s ochrannou soustavou	9
<b>20.9</b>	Svorky	9
<b>20.10</b>	Vnější a vnitřní vodiče	9
<b>20.11</b>	Ochrana před úrazem elektrickým proudem	10
<b>20.12</b>	Zkoušky trvanlivosti a tepelné zkoušky	11
<b>20.13</b>	Odolnost proti prachu a vodě	11
<b>20.14</b>	Izolační odpor a elektrická pevnost	12
<b>20.15</b>	Odolnost proti teplu, ohni a plazivým proudům	12
	<b>Obrázky</b>	12
	<b>Příloha A</b> (informativní) Zkouška v přesýpacím bubnu	14
	<b>Příloha ZA</b> (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace s jejich příslušnými evropskými publikacemi	15
	<b>Příloha ZB</b> (informativní) Požadavky na objímky E5 a E10 s Edisonovým závitem a podobné malé násuvné objímky	16

Strana 6

---

## 20.1 Předmět normy

Tento Oddíl IEC 598-2 stanovuje požadavky na světelné řetězy s napájecím napětím do 250 V, určené pro vnitřní nebo venkovní použití a vybavené žárovkami zapojenými sériově nebo paralelně. Platí ve spojení s těmi oddíly Části 1, na které se odvolává.

### POZNÁMKY

1 Vánoční řetěz je příkladem řetězu vybaveného sériově zapojenými světelnými zdroji. Řetěz pro osvětlení lyžařských tratí nebo promenád je příkladem světelného řetězu vybaveného paralelně zapojenými světelnými zdroji.

2 Pro světelné řetězy vybavené násuvnými objímkami platí příslušné požadavky tohoto oddílu.

3 V některých zemích se používá výraz „strings“ (šňůra) místo výrazu „chains“ (řetěz).

---

**-- Vynechaný text --**